



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования**

**«Новосибирский государственный университет экономики и управления
«НИНХ»**

(ФГБОУ ВО «НГУЭУ», НГУЭУ)

УТВЕРЖДАЮ:

Ректор ФГБОУ ВО «НГУЭУ»



А.В. Новиков

2016 г.

**ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
(английский, немецкий, французский)**

Уровень образования: аспирантура

Новосибирск 2016

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по специальной дисциплине по направлению 39.06.01 направленности (профилю) «Социология управления» составлена в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования уровней специалист, магистр.

Составители:

Удальцова М.В., д-р экон. наук, профессор

Гольман Т.И., канд. социол. наук

Рецензенты:

Воловская Н.М., д-р социол. наук, профессор

Плюснина Л.К., д-р социол. наук, доцент

Программа вступительного экзамена по специальной дисциплине утверждена на заседании кафедры социальных коммуникаций и социологии управления, протокол № 9 от 22 февраля 2016 г.

©Новосибирский государственный
университет экономики и управления
«НИНХ», 2016

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1 Структура программы

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов и магистров независимо от направления подготовки, которые в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Экзаменационный билет содержит два задания, выполнение которых поступающими в аспирантуру обеспечивает проверку умения вести диалог в ситуации профессионального общения, а также навыков перевода текста по направлению обучения в аспирантуре.

В программе приведен примерный список литературы, который может быть дополнен с учетом направленности подготовки и потребностей поступающего.

1.2 Требования к уровню подготовки

В соответствии с федеральных образовательных стандартов высшего образования уровней специалиста, магистра, поступающий должен продемонстрировать:

знание правил и норм изучаемого иностранного языка;

умение: пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения;

навыки: владения орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильного использования их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

говорение и аудирование – на экзамене поступающий должен продемонстрировать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики.

Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

2 СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Английский язык

Артикль как признак существительного. Формальные признаки существительного, множественное число существительных. Притяжательный падеж существительного. Местоимение. Неопределённые местоимения *some, any*, *no* и их производные. Употребление степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные (количественные и порядковые). Оборот *there is (are)*. Глаголы в *Present, Past, Future Indefinite (Simple), Present, Past Perfect Continuous (Progressive)*. Действительный и страдательный залоги. Модальные глаголы. Различные функции глаголов *to be, to have*. Согласование времен. Косвенная речь. Употребление настоящего времени в значении будущего в придаточном обстоятельственном предложении. Употребление повелительного и сослагательного наклонений. Неличные формы глаголов *Infinitive, Gerund, Participle*. Функциональные разграничения омонимии, функции *one*, сложных инфинитивных форм и их соотнесение с формами сказуемого, инфинитива в простой и перфектной формах после модальных глаголов. Структура простого, распространенного и сложного предложения. Сведение о бессоюзном придаточном предложении, об условных предложениях изъявительного и сослагательного наклонений.

2.2 Немецкий язык

Определенный и неопределенный артикли. Простое распространенное предложение. Повествовательное, вопросительное и отрицательное предложение. Отрицание *kein, nicht*. Признаки личных форм глагола *Präsens, Imperfekt, Plusquamperfekt, Futurum Indikativ* в активном и пассивном залогах. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Возвратные глаголы. Модальные глаголы. Склонение и основные случаи употребления неопределенных и определенных артиклей. Местоимения: личное, указательное, притяжательное, вопросительное, неопределенно-личное местоимение *man*, безличное местоимение *es*. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных и наречий. Предлоги, требующие *Genitiv, Akkusativ, Dativ* и *Akkusativ*. Числительные (количественные и порядковые). Склонение имен существительных, существительное с определением (простым и распространенным), выраженным *Partizip I* с предшествующей частицей. Формальные признаки простых и сложных форм конъюнктива. Причастие и причастные обособленные обороты. Инфинитивные обороты, вводимые словами *um, statt, ohne*. Распространенное определение. Способы выражения модальности: *lassen+Infinitiv+sein; haben+zu+Infinitiv*.

2.3 Французский язык

Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Понятия об артиклях. Множественное число и женский род прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Указательные и притяжательные прилагательные. Числительные. Приглагольные и самостоятельные местоимения, неопределённо-личное местоимение *on*, указательные местоимения *ce, cela, ceci, ça*, относительные местоимения *qui, que, dont*, вопросительные местоимения *qui, que, quoi*. Глаголы в *présent, passé composé, future simple, future immédiat*, в действительном залоге. Непереходные глаголы в сложных временах с глаголом *être*. Возвратные глаголы. Повелительное наклонение. Согласование времён. Прямая и косвенная речь. *Future dans le passé*. Конструкции *il y a, c'est*. Наиболее употребительные предлоги.

Для полного понимания текста при чтении грамматический минимум предусматривает знание признаков и форм глаголов в *présent, passé composé, future simple, passé simple, imparfait* в действительном и страдательном залогах. Сочетание глаголов *faire* и *laisser* с неопределённой формой другого глагола. *Conditionnel présent* и *subjonctif* в придаточных дополнительных предложениях.

Неличные формы глагола: инфинитив, причастия настоящего и прошедшего времени, деепричастие. Основные союзы придаточных предложений. Абсолютный причастный оборот. Сложные формы инфинитива.

3 СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

3.1 Английский язык

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение. М.: СПб.: ACADEMIA, 2004.
2. Любимцева С.Н. Курс английского языка для финансистов: Учебник / Любимцева С.Н., Коренева В.Н. М., 2000.
3. Португалов В. Д. Учебник по английскому языку. Economics / В. Д. Португалов. М.: АСТ, 2003.
4. Как сдать кандидатский минимум по английскому языку пособие для аспирантов и соискателей / Мохова И.Э. Новосибирск: НГАЭиУ, 2005.

3.2 Немецкий язык

1. Алексеева И.С. Устный перевод. Немецкий язык: учеб. пособие по специальности «Перевод и переводоведение» / И.С. Алексеева. СПб.: Инязиздат, 2006. 110 с.
2. Busch J. Сборник упражнений по немецкому языку: 333 упражнения по основным разделам грамматики: [пер. с нем.] / Joachim Busch. М.: Айрис Пресс, 2003. 287 с.
3. Deutsch Interkulturell: учеб. пособие по практике межкультурного общения / НГУЭУ; [сост. И. Н. Шуваева]. Новосибирск, 2006. 181 с.
4. Крылова Н.И. Деловой немецкий язык. Коммерция: [учеб. пособие] / Н.И. Крылова. 5-е изд., испр. и доп. М.: НВИ-Тезаурус, 2005. 152 с.
5. Шульц Х. Немецкая грамматика с упражнениями / Х. Шульц, В. Зундермайер; пер. [с нем.] А.А. Попова. М.: Иностр. яз.: Оникс, 2001. 328 с.
6. Алексеева И.С. Письменный перевод. М., 2006.

3.3 Французский язык

1. Гак, В. Г.. Теория и практика перевода. Французский язык / В. Г. Гак, Б.Б. Григорьев. 6-е изд., испр. и доп. М.: ИНТЕРДИАЛЕКТ, 2005.
2. Никитина, Г.И. Французский язык политологов: учеб. пособие для магистратуры Ин-та полит. наук Парижа-МГИМО / Г.И. Никитина,

Е.П. Орлова; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т). М.: РОССПЭН, 2000. 239 с.

3. Островая Ю.С. Les Difficultés Lexicales du Français = Лексические трудности французского языка: учеб. пособие / J.S. Ostrovaya, O.V. Zemlyakova; НГУЭУ. Новосибирск: Изд-во НГУЭУ, 2009.

4. Пряхина, Л.И. Le monde économique: comment ça va?: практикум по пер. с фр. яз. на основе ориг. экон. текстов / Л.И. Пряхина; НГАЭиУ. Новосибирск, 2002. 47 с

5. Perforinis, Jean-Luc. Affaires.com: methode de francais des affaires: livre du professeur / Jean-Luc Perforinis. [Paris]: Cle international, 2006. 128 с.

4 ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

4.1 Форма проведения вступительного экзамена

Экзамен проводится в письменной и устной форме и принимается экзаменационной комиссией.

Письменная часть экзамена предполагает письменный перевод оригинального текста по направлению обучения в аспирантуре со словарем на русский язык в соответствии со стилистическими нормами.

Объем текста 1 500 печатных знаков. Время выполнения перевода – 30 минут. Форма контроля – чтение текста на иностранном языке вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода.

Устная часть экзамена проводится в форме собеседования с поступающим на иностранном языке по тематике, связанной со направлением обучения и научной деятельностью поступающего.

Уровень знаний поступающего оценивается по пятибалльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»).

В качестве вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку зачитываются международные языковые сертификаты.

4.2 Критерии оценки знаний в процессе вступительного экзамена

4.2.1 Чтение текста на иностранном языке оценивается в соответствии со следующими критериями:

оценка «отлично» выставляется при соблюдении следующих условий:

- а) правильная артикуляция звуков в потоке речи;
- б) отсутствие грубых грамматических ошибок;

- в) соблюдение правил чтения;
- г) правильный выбор основных интонационных моделей в конечных и неконечных синтагмах (в соответствии с программой средней школы);
- д) нормальный темп и ритм;

оценка «хорошо» выставляется при:

- наличии единичных ошибок в п.п. б), в), г);
- при слегка замедленном темпе чтения текста;

оценка «удовлетворительно» выставляется при несоблюдении пунктов а), б), в), г);

оценка «неудовлетворительно» выставляется при:

- наличии грубых, в том числе фонематических ошибок в артикуляции звуков и ошибок на правила чтения;
- грубых ошибках в интонировании, низком темпе чтения текста.

4.2.2 Перевод отрывка на русский язык оценивается в соответствии со следующими критериями:

оценка «отлично» выставляется при соблюдении следующих условий:

- а) при правильном переводе видовременных форм глаголов;
- б) при грамотном литературном, без «калек» с иностранного, русском тексте;
- в) при использовании языковой догадки;

оценка «хорошо» выставляется при:

- фактически верной передаче содержания с небольшими стилистическими погрешностями в русском варианте;
- наличии 1 – 2 ошибок в пункте а), б);
- несоблюдении п. в);

оценка «удовлетворительно» выставляется при:

- наличии более двух грубых ошибок по пунктам а), б);
- несоблюдении пункта в);

оценка «неудовлетворительно» выставляется при неправильной передаче фактического содержания отрывка на русский язык, полностью дословный перевод с искажением смысла.

4.2.3 Монологическое высказывание по предложенной тематике с элементами беседы с преподавателем оценивается в соответствии со следующими критериями:

оценка «отлично» выставляется за развернутое высказывание по предложенной теме, предполагающее:

а) логичность, связность высказывания в соответствии с поставленной задачей, то есть речь – сообщение, речь – объяснение, речь – доказательство (в соответствии с целевой установкой и репликой преподавателя/экзаменатора);

б) грамотное использование грамматического и лексического материала, входящего в программу средней школы, насыщенность тематической лексикой;

в) устного стили речи (использования разговорных формул и отсутствие оборотов письменной речи);

г) нормальный темп речи;

д) соблюдение нормальной фонетики;

оценка «хорошо» выставляется при;

– не более 2 – 3-х грамматических и лексических ошибок;

– отсутствии в речи стандартных разговорных формул, предусмотренных программой средней школы;

– недостаточной логичности и связанности высказывания и недостаточно развернутом (глубоком) раскрытии темы.

оценка «удовлетворительно» выставляется при:

– наличии 4 – 6-ти грамматических или лексических ошибок и несоблюдении п.п. г), е);

– несоблюдении п.п. а), в), то есть при понимании текста на уровне сюжета.

оценка «неудовлетворительно» выставляется при:

– наличии более 6-ти грамматических и лексических ошибок;

– неумении дать развернутый ответ на вопрос экзаменатора и адекватно реагировать на его реплики по данной ситуации или проблемному вопросу;

– неиспользовании активного базового (в рамках средней школы) вокабуляра;

– отсутствии нормативного темпа речи.

4.2.4 В качестве вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку зачитываются следующие международные языковые сертификаты:

Язык	Наименование сертификата	Экзаменационная оценка
<i>Английский язык</i>	FCE (First Certificate in English)	Хорошо
	CAE (Certificate in Advanced English)	Отлично
	BEC Vantage (Business English Certificate Vantage)	Хорошо
	BEC Higher (Business English Certificate Higher)	Отлично
	IELTS (International English Language Testing System):	
	9, 8, 7	Отлично
	6, 5	Хорошо
	4	Удовлетворительно
	TOEFL IBT (Internet Based)	
	120-100	Отлично
	80-99	Хорошо
	60-79	Удовлетворительно
	TOEFL PBT (Paper Based)	
	500-677	Отлично
	499-300	Хорошо
	299-200	Удовлетворительно
<i>Немецкий язык</i>	B2 (Zertifikat Deutsch B2) Ausreichend	Удовлетворительно
	B2 (Zertifikat Deutsch B2) gut	Хорошо
	B2 (Zertifikat Deutsch B2) sehr gut	Отлично
	C1 (Goethe-Zertifikat C1) Ausreichend	Хорошо
	C1 (Goethe-Zertifikat C1) gut / sehr gut	Отлично
	ZOP (Zentrale Oberstufenprüfung) Ausreichend	Хорошо
	ZOP (Zentrale Oberstufenprüfung) gut / sehr gut	Отлично
	KDP (Kleines Deutsches Diplom) Ausreichend	Хорошо
	KDP (Kleines Deutsches Diplom) gut / sehr gut	Отлично
	GDP (Großes Deutsches Diplom) Ausreichend	Хорошо
	GDP (Großes Deutsches Diplom) gut / sehr gut	Отлично
	TestDaF (Test Deutsch als Fremdsprache) Ausreichend	Хорошо
	TestDaF (Test Deutsch als Fremdsprache) gut / sehr gut	Отлично
	ZDfB (Zertifikat Deutsch für Beruf) Ausreichend	Хорошо
	ZDfB (Zertifikat Deutsch für Beruf) gut / sehr gut	Отлично
	PWD (Prüfung Wirtschaftsdeutsch) Ausreichend	Хорошо
	PWD (Prüfung Wirtschaftsdeutsch) gut / sehr gut	Отлично
<i>Французский язык</i>	DELFB B2 (Diplôme d'études en langue française)	
	85 – 100	Отлично
	68 – 84	Хорошо
	51 – 67	Удовлетворительно
	DALF C1 (Diplôme approfondi en langue française)	
	85 – 100	Отлично
	68 – 84	Хорошо
	51 – 67	Удовлетворительно

5. СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ БИЛЕТОВ

Экзаменационный билет вступительного экзамена в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» содержит 2 задания.

Билет № _____

1. Письменный перевод текста по специальности объемом 1 500 печатных знаков.
2. Беседа на тему научных интересов поступающего.